

**SÉANCE ORDINAIRE DU 2 JUIN 2025
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON JUNE 2TH 2025**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le lundi 2 juin 2025 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday, June 2th, 2025 at 07:30 p.m. at the Town Hall of Havelock Township located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :

Are present at this meeting:

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor n°3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor n°4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor n°5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor n°6.

M. Thomas Daneau, conseiller/Councillor n°1 est absent / is absent.

Mme Francine Crête, Directrice générale et greffière-trésorière est également présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is also present,

La Mairesse mentionne qu'en aucun temps durant la séance du Conseil, il ne sera toléré que quiconque manque de respect envers un membre du Conseil ou envers un employé(e), soit en paroles ou en gestes.

L'article 158 du Code Municipal prévoit que le maire ou la mairesse préside les séances du Conseil.

L'article 159 du Code Municipal stipule que le maire ou la mairesse qui préside une assemblée du Conseil, maintient l'ordre et le décorum durant la séance. Le maire ou la mairesse qui préside peut ordonner l'expulsion de toute personne qui trouble l'ordre durant la séance du Conseil. Le fait que la loi mentionne que les séances du Conseil sont publiques, ne signifie pas que les séances du Conseil soient des réunions du public où il est possible de dire n'importe quoi, n'importe quand. Donc, il ne sera pas toléré qu'un citoyen dans la salle, ne perturbe d'aucune façon le déroulement de la séance. Quiconque interrompt les procédures durant la séance sera expulsé de la salle du Conseil.

The Mayor states that at no time during the Council meeting will anyone be tolerated who disrespects a Council member or an employee, whether in words or actions.

Article 158 of the Municipal Code provides that the Mayor presides over Council meetings.

Article 159 of the Municipal Code stipulates that the Mayor presiding over a Council meeting must maintain order and decorum during the meeting. The presiding Mayor may order the expulsion of any person who disturbs the order during the Council meeting. The fact that the law states that Council meetings are public does not mean that Council meetings are public gatherings where anyone can say anything, at any time. Therefore, it will not be tolerated for any citizen in the room to disrupt the proceedings in any way. Anyone who interrupts proceedings during the meeting will be expelled from the Council room.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE.

À 19h30, Mme Hélène Lavallée, mairesse et présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 7:30 p.m., Mrs. Hélène Lavallée, Mayor and President of assembly, declares the meeting open after checking the quorum.

2025-06-120

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'ADOPTER l'ordre du jour avec l'ajout du point :
7A – Montée Stevenson
Le point 13. Affaires diverses demeure ouvert.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting.

TO ADOPT the agenda with the addition of item
7.1 – Montée Stevenson
Item 13. Miscellaneous Business remains open.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD.

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question. / Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2025-06-121

3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 12 MAI 2025.

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 12 mai 2025;

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à la majorité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 12 mai 2025 tel que soumis.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING HELD ON MAY 12, 2025

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular Council meeting held on May 12, 2025;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Chelsea Sutton
And resolved by majority of those Councillors present, the Mayor not voting;

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on May 12, 2025 as submitted.

ADOPTED

2025-06-122

4A- APPROBATION DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES EN DATE DU 2 JUIN 2025.

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 12 mai 2025;

Total des paiements émis	74 255,49\$
Total des comptes à payer	11 057,99\$
Total des salaires - Élus	7 105.83\$
Total des salaires - Administration	4 189.67\$
Total	95 411,32\$

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement des conseillers présents, la maire ne votant pas.

D'APPROUVER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement, à l'exception de la facture produite par la firme Excavation Bourdeau inc. au montant de 724,34\$ pour laquelle des vérifications seront faites.

ADOPTÉE

4A-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID – JUNE 2, 2025

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of June 2,2025.

Total of cheques	74 255,49\$
Total purchases payable	11 057,99\$
Total of salaries – Elected Officials	7 105.83\$
Total of salaries - Administration	4 189,67\$
Total	95 411,32\$

Consequently, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the Councillors present, the Mayor not voting.

TO APPROVE the list of accounts payable and authorize payment, with the exception of the invoice produced by the firm Excavation Bourdeau inc. in the amount of \$724.34 for which verifications will be made.

ADOPTED

2025-06-123

05A AUTORISATION D'ENCHÉRIR – VENTE D'IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES MUNICIPALES (12 JUIN 2025).

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Havelock, par sa résolution 2025-03-060 adoptée lors de la séance ordinaire du 10 mars 2025 a établi la liste des immeubles pour lesquels les débiteurs sont en défaut de payer les taxes municipales afin que ces immeubles soient vendus en conformité avec les articles 1026 et 1028 du Code Municipal du Québec;

CONSIDÉRANT QUE la vente pour défaut de paiement de taxes aura lieu à la MRC du Haut-Saint-Laurent, située au 10, rue King à Huntingdon, le 12 juin 2025 à 10h00;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 1038 du Code Municipal du Québec, lorsque des immeubles situés sur le territoire d'une municipalité locale sont mis en vente pour taxes municipales ou scolaires, la municipalité peut enchérir et acquérir ces immeubles par l'entremise d'une personne désignée par le conseil;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement des conseillers présents, la mairesse ne votant pas.

D'AUTORISER la mairesse et, en cas de non disponibilité de cette dernière, la Directrice générale et greffière-trésorière, à enchérir lors de la vente pour défaut de paiement de taxes du 12 juin 2025, pour et au nom de la Municipalité du Canton de Havelock, jusqu'à un montant maximal équivalent au montant des taxes, en capital, intérêts, pénalité et frais; plus un montant suffisant pour satisfaire à toute créance prioritaire ou hypothécaire d'un rang antérieur ou égal à celui des taxes municipales.

ADOPTÉE

05A – AUTHORIZATION TO BID – SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF MUNICIPAL TAXES (JUNE 12, 2025).

WHEREAS the Township of Havelock, by its resolution 2025-03-060 adopted at the regular meeting of March 10, 2025, established a list of properties for which debtors are in default of municipal taxes so that these properties may be sold in accordance with Articles 1026 and 1028 of the Municipal Code of Quebec;

WHEREAS the sale for non-payment of taxes will take place at the MRC du Haut-Saint-Laurent, located at 10 King Street in Huntingdon, on June 12, 2025, at 10:00 a.m.;

WHEREAS pursuant to article 1038 of the Municipal Code of Quebec, when immovables located on the territory of a local municipality are put up for sale for municipal or school taxes, the municipality may bid and acquire these immovables through a person designated by the council;

Therefore, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the Mayor and, in the event of her unavailability, the General director and Clerk-Treasurer, to bid at the tax sale of June 12, 2025, for and on behalf of the Municipality of the Township of Havelock, up to a maximum amount equivalent to the amount of taxes, in capital, interest, penalty and costs; plus an amount sufficient to satisfy any prior or mortgage debt of a rank prior to or equal to of the municipal taxes.

ADOPTED

2025-06-124

5B – AUTORISATION DE DÉPLACER LE SERVEUR ET AJOUT D'UNE BOÎTE DE CONTRÔLE.

ATTENDU QU'il y a lieu de sécuriser les données informatiques contenues dans le serveur informatique;

ATTENDU QU'une offre de service a été reçue de la Firme Targo pour procéder au déménagement du serveur et à l'achat une boîte de contrôle;

ATTENDU QUE le prix soumis est de 519\$, plus les taxes applicables;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à procéder au déménagement du serveur dans un lieu sécurisé et à l'achat d'une boîte de contrôle de la Firme Targo pour un montant de 519\$, plus les taxes applicables.

ADOPTÉE

5B – AUTHORIZATION FOR THE RELOCATION OF THE SERVER AND AN ADDITION OF A CONTROL SWITCH.

WHEREAS it is necessary to secure the computer data contained on the computer server;

WHEREAS a service offer was received from Targo to move the server and purchase a control switch;

WHEREAS the price submitted is \$519, plus applicable taxes;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to have the server moved to a secure location and purchase a control switch from the firm Targo for the amount of \$519, plus applicable taxes.

ADOPTED

2025-06-125

5C- MANDAT DE REPRÉSENTATION DANS LE DOSSIER EN LITIGE NO. 760-32-702794-233.

ATTENDU QU'une demande introductory d'instance a été reçue en regard à la contestation des règlements 316, 317 et 321 établissant respectivement les taux et versements des paiements de taxes et les tarifs pour compensation de services municipaux pour les années 2020, 2021 et 2022;

Il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE MANDATER Madame Mylène Vincent afin de représenter la Municipalité du Canton de Havelock dans le dossier litigieux no. 760-32-702794-233 puisqu'au moment de la réception de la demande introductory d'instance par la demanderesse, Mme Vincent agissait à titre de Directrice Générale et greffière-trésorière et que cette dernière est au fait du dossier.

ADOPTÉE

5C- MANDATE TO REPRESENTATION IN THE LEGAL DOSSIER NO. 760-32-702794-233.

WHEREAS an application to institute proceedings was received regarding the contestation to by-laws 316, 317, and 321 establishing, respectively, the rates and installments of tax payments and the rates for compensation for municipal services for the years 2020, 2021, and 2022;

It is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO MANDATE Ms. Mylène Vincent to represent the Municipality of the Township of Havelock in contentious file no. 760-32-702794-233, since at the time the application to institute proceedings was received by the plaintiff, Ms. Vincent was acting as General Director and Clerk-Treasurer and is familiar with the dossier.

ADOPTED

2025-06-126

5D-JOURNAL LE GLEANER – RENOUVELLEMENT DE L'ABONNEMENT ANNUEL.

ATTENDU QUE l'abonnement annuel au Journal Le Gleaner vient à échéance;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la maire ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à procéder au renouvellement de l'abonnement annuel du Journal Le Gleaner pour un montant de 70\$, plus les taxes applicables.

ADOPTÉE

5D- THE GLEANER – SUBSCRIPTION RENEWAL.

WHEREAS the annual subscription to The Gleaner is expiring;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to renew the annual subscription to The Gleaner for the amount of \$70, plus applicable taxes.

ADOPTED

5E- MARQUE DE RECONNAISSANCE À MME MYLÈNE VINCENT.

À la demande du conseiller no. 3, Monsieur Gregg Edwards; tous les conseillers étant d'accord, le sujet est reporté à une date ultérieure.

5E- MARK OF RECOGNITION TO MRS MYLÈNE VINCENT.

At the request of Councillor no. 3, Mr. Gregg Edwards, all Councillors being in agreement, the subject is postponed to a later date.

05F – DÉPÔT DU RAPPORT DE LA MAIRESSE – FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024.

Conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec, la maire, Hélène Lavallée, fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe, pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2024, tel que vérifié par la firme de comptable BCGO S.E.N.C.R.L. lequel rapport fut déposé à la séance ordinaire du 10 mars 2025. Le rapport du Maire des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe sera affiché sur le territoire de la municipalité conformément aux modalités déterminées par le Conseil, soit sur les bannières, le site Internet de la municipalité et envoyé par la poste à tous les citoyennes et citoyens.

5F – FILING OF THE MAYOR'S REPORT – HIGHLIGHTS OF THE FINANCIAL REPORT AND THE EXTERNAL AUDITOR'S REPORT FOR THE 2024 FINANCIAL YEAR.

In accordance with the provisions of Section 176.2.2 of the Municipal Code of Québec, Mayor Hélène Lavallée reports to citizens on the highlights of the financial report and the external auditor's report, for the fiscal year ending December 31, 2024, as audited by the accounting firm BCGO S.E.N.C.R.L., which report was tabled at the regular meeting of March 10, 2025. The Mayor's report on the highlights of the financial report and the external auditor's report will be posted throughout the municipality in accordance with the terms and conditions determined by Council, i.e., on bulletin boards, on the municipality's website, and mailed to all citizens.

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

La Directrice générale dépose le rapport du service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford pour la période du 1^{er} février au 28 avril 2025.

2025-06-127

ATTENDU l'intervention 250-307-28 survenue en date du 7 mars 2025;

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

DE DEMANDER à l'administration de faire les vérifications nécessaires afin de récupérer cette somme auprès des autorités concernées.

ADOPTÉE

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE DEPARTMENT.

The General Director submits the report of the Hemmingford Township fire department service for the period of February 1st to April 28, 2025.

WHEREAS intervention 250-307-28 which occurred on March 7, 2025;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO REQUEST the administration to conduct the necessary verifications to recover this amount from the concerned authorities.

ADOPTED

2025-06-128

6B- CANTON DE HEMMINGFORD – AUTORISATION DE PAIEMENT DE LA QUOTE-PART 2025 POUR LES SERVICES DE CAUCA.

ATTENDU la résolution 2024-01-014, adoptée par le Conseil de la Municipalité du Canton de Havelock lors de la séance ordinaire du 8 janvier 2024, par laquelle a été octroyé le mandat de la gestion des appels 9-1-1 à l'intérieur de son territoire et parties de territoire de toutes municipalités désignées par la Municipalité, à CAUCA;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à procéder au paiement du versement de la quote-part 2025 à la Municipalité du Canton de Hemmingford, en lien avec les Services de CAUCA, au montant de 1 347,24\$.

ADOPTÉE

6B- HEMMINGFORD TOWNSHIP – AUTORIZATION TO PAY THE 2025 CONTRIBUTION FOR CAUCA SERVICES.

WHEREAS resolution 2024-01-014, adopted by the Council of the Municipality of the Township of Havelock at its regular meeting on January 8, 2024, granting CAUCA the mandate to manage 9-1-1 calls within its territory and within the territories or parts of territories of all municipalities designated by the Township;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to proceed with the payment of the 2025 contribution to the Township of Hemmingford, regarding CAUCA Services, in the amount of \$1,347.24.

ADOPTED

6C – MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – ADOPTION DU PROGRAMME D'INSPECTION PÉRIODIQUE DES RISQUES PLUS ÉLEVÉS.

À la demande de la conseillère no. 4, Madame Vivianne Bleau; tous les conseillers étant d'accord, le sujet est reporté à la séance ordinaire du 7 juillet 2025 afin de

s'assurer que tous les membres du Conseil aient pu prendre lecture complète du programme avant son adoption.

6C – MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT – ADOPTION OF THE ERIODIC INSPECTION PROGRAM FOR HIGHER RISKS.

At the request of Councillor No. 4, Ms. Vivianne Bleau; all councillors being in agreement, the subject is postponed to the regular meeting of July 7, 2025 to ensure that all members of the Council have been able to read the program completely before its adoption.

7. VOIRIE

7A - MONTÉE STEVENSON

Suite aux pluies du mois de mai dernier, des travaux d'empierrement de l'accotement sur la Montée Stevenson seront nécessaires, et ce rapidement, afin de sécuriser les utilisateurs de la route.

2025-06-129

Il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à communiquer avec une firme d'ingénieurs afin d'obtenir une analyse, accompagnée d'un plan et devis, dans le but de procéder à la réparation de l'accotement sur la Montée Stevenson et sécuriser les lieux.

ADOPTÉE

7A - MONTÉE STEVENSON

Stonework on the shoulder of Montée Stevenson will be necessary, and carried out quickly, to ensure the safety of road users.

it is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to communicate with an engineering firm in order to obtain an analysis, accompanied by a plan and estimate, with the aim of repairing the shoulder on Montée Stevenson and securing the site.

ADOPTED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE D'URBANISME - MAI 2025

La directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de mai 2025.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – MAY 2025

The General Director and Clerk-Treasurer, submits the Urban planning department's activity report for the month of May 2025.

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

2025-06-130

11A – DEMANDE DE REMBOURSEMENT POUR ACTIVITÉS SPORTIVES

ATTENDU QUE la Politique familiale de la Municipalité du Canton de Havelock, version 1.3 a été adoptée le 9 janvier 2023 afin d'ajouter le Volet 1 – Aide financière pour l'inscription à un camp de jour estival et le Volet 2 – Remboursement de la différence des montants d'inscription à certaines activités;

ATTENDU QU'une demande de remboursement a été reçue dans le cadre du Volet 2 – Remboursement de la différence des montants d'inscription à certaines activités;

ATTENDU QUE tous les documents nécessaires à la demande de remboursement ont été déposés et que le tout a été validé;

EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Michael Allen

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER l'administration à rembourser un montant de 500\$ à Mme Isabelle Chapdelaine pour les frais d'inscription à des activités sportives, culturelles ou de loisirs des enfants.

ADOPTÉE

11A – REIMBURSEMENT REQUEST FOR SPORTS ACTIVITIES.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock's Family Policy, version 1.3, was adopted on January 9, 2023, to add Section 1 – Financial Assistance for Summer Day Camp Registration and Section 2 – Reimbursement of the Difference in Registration Amounts for Certain Activities;

WHEREAS a reimbursement request was received under Section 2 – Reimbursement of the Difference in Registration Amounts for Certain Activities;

WHEREAS all necessary documents for the reimbursement request have been submitted and validated;

THEREFORE, It is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Michael Allen

And unanimously resolved by the councillors present, the Mayor not voting;

TO AUTHORIZE the administration to reimburse Ms. Isabelle Chapdelaine \$500 for registration fees for her children's sports, cultural, or recreational activities.

ADOPTED

2025-06-131

11B – MODIFICATION BUDGÉTAIRE

ATTENDU QUE la résolution no. 2025-06-130 autorise à Mme Isabelle Chapdelaine un remboursement des frais d'inscription à des activités sportives, culturelles ou de loisirs des enfants;

ATTENDU QUE l'ensemble des frais dépassent les sommes budgétées;

Pour ces motifs, il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne votant pas;

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à prévoir un ajustement du poste budgétaire 02-701-50-410 "Remboursement Activités sportives" pour l'année financière 2025.

ADOPTÉE

11B – BUDGET AMENDMENT

WHEREAS resolution 2025-06-130 authorizes to reimburse registration fees for children's sports, cultural, or recreational activities to Ms. Isabelle Chapdelaine;

WHEREAS the total costs exceed the budgeted amounts;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councilors present, the mayor not voting;

TO AUTHORIZE the General General and Clerk-Treasurer to provide an adjustment to budget item 02-701-50-410 "Sports Activities Reimbursement" for the 2025 fiscal year.

ADOPTED

12. CORRESPONDANCE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

13. AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANEOUS BUSINESS

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / Citizens in the room are invited to ask their questions.

2025-06-132

14. FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h18.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 8:18 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée
Mairesse / Mayor

Francine Crête
Directrice générale et greffière trésorière
General Director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **